**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt

**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

**Band:** 100 (1982)

**Heft:** 36

Inhaltsverzeichnis

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang

2. September 1982

Heft 36/82

#### Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA) Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP) Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

# Redaktion

#### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11 Postfach 630, 8021 Zürich Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor Bruno Odermatt, dipl. Arch. ETH/SIA Bruno Meyer dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

# **Abonnemente**

# Schweiz: Ausland: 1 Jahr Fr. 148.— 1 Jahr Fr. 158.— ½ Jahr Fr. 78.— ½ Jahr Fr. 82.— Einzelnummer Fr. 5.50 Einzelnummer Fr. 6.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das SIA-Generalsekretariat zugestellt. Adressänderungen sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

SIA-Normen und Dokumentationen sind allein beim SIA-Generalsekretariat erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

# Anzeigenverwaltung

#### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz: Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. (01) 251 24 50 Filiale Lausanne: 19, av. de Beaulieu 1004 Lausanne Tel. (021) 37 72 72

# zum Titelbild



#### **Duranit-Betonziegel**

Dieser neue Betonziegel ist ein echtes Schweizer Erzeugnis: Er wird in der Schweiz hergestellt, und es werden ausschliesslich Schweizer Rohstoffe verwendet. Der Lieferant, die Eternit AG, bürgt mit seiner langjährigen Erfahrung auf dem Bedachungssektor dafür, dass der Ziegel in Qualität, Form und Farbe den Bedürfnissen unseres Landes gerecht wird und dass er den hohen Anforderungen entspricht, die durch unsere klimatischen Verhältnisse gestellt werden.

Duranit-Betonziegel in den Farben Anthrazit, Dunkelbraun und Ziegelrot sind z. B. frostbeständig und können somit in jeder Höhenlage angewendet werden.

Eternit AG, 8867 Niederurnen

# Inhalt

Brückenbau/Altbausanierung  Zur Sanierung der «Gwagglibrugg» über die Limmat zwischen Wettlingen und Neuenhof. Von Paul Fischer, Neuenhof, Tom F. Peters, Zürich und Max Herzog, Aarau  Sprengtechnik  Behebung der Bergsturzgefahr am Balmgütsch in Lungern (OW). Von Werner Müller, Bern  Baurecht Internationale Baurechtskonferenz 1982 an der Universität Freiburg/Schweiz. Von Hermann Korbion, Düsseldorf  Maschinenmarkt Die konjunkturelle Lage der Maschinen- und Metallindustrie. Stand Mitte 1982  Buchbesprechungen Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Stulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im Baugewerbe (H.A. Solinski)  SIA-Sektionen Aargau: Hallwilfest SIA-Mitteilungen Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Praune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 26. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 135 Aus Technik und Wirtschaft B 136 Aus Technik und Wirtschaft B 137 B 136		
Zur Sanierung der «Gwagglibrugg» über die Limmat zwischen Wettingen und Neuenhof. Von Paul Fischer, Neuenhof, Tom F. Peters, Zürich und Max Herzog, Aarau  Sprengtechnik Behebung der Bergsturzgefahr am Balmgütsch in Lungern (OW). Von Werner Müller, Bern  Baurecht Internationale Baurechtskonferenz 1982 an der Universität Freiburg/Schweiz. Von Hermann Korbion, Düsseldorf  Maschinenmarkt Die konjunkturelle Lage der Maschinen- und Metallindustrie. Stand Mitte 1982  Buchbesprechungen Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Sulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im Baugewerbe (H. A. Solinski)  SIA-Sektionen Aargau: Hallwilfest  SIA-Mitteilungen Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 134 Aus Technik und Wirtschaft B 135 Aus Technik und Wirtschaft B 136 Aus Technik und Wirtschaft B 136	Sanierung staatlicher Liegenschaften in der Basler Altstadt. Von C. Fingerhuth, J. Schüpfer, A. Wyss,	715
Behebung der Bergsturzgefahr am Balmgütsch in Lungern (OW). Von Werner Müller, Bern  Baurecht Internationale Baurechtskonferenz 1982 an der Universität Freiburg/Schweiz. Von Hermann Korbion, Düsseldorf  Maschinenmarkt Die konjunkturelle Lage der Maschinen- und Metallindustrie. Stand Mitte 1982  Buchbesprechungen Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Stulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im Baugewerbe (H.A. Solinski)  SIA-Sektionen Aargau: Hallwilfest SIA-Mitteilungen Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 134 Aus Technik und Wirtschaft B 135 Aus Technik und Wirtschaft B 136	Zur Sanierung der «Gwagglibrugg» über die Limmat zwischen Wettingen und Neuenhof. Von <i>Paul Fischer</i> ,	730
Internationale Baurechtskonferenz 1982 an der Universität Freiburg/Schweiz. Von Hermann Korbion, Düsseldorf 738  Maschinenmarkt Die konjunkturelle Lage der Maschinen- und Metallindustrie. Stand Mitte 1982 749  Buchbesprechungen Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Stulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im Baugewerbe (H. A. Solinski) 742  SIA-Sektionen Aargau: Hallwilfest 744  SIA-Mitteilungen Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen 744  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen 745  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach 746  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe 745  ASIC-Mitteilungen 746  Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure 746  Register 746  Neuwahlen 746  Braune Seiten 8133  Laus Technik und Wirtschaft 8133  Aus Technik und Wirtschaft 8133  Aus Technik und Wirtschaft 8133  Aus Technik und Wirtschaft 8133	Behebung der Bergsturzgefahr am Balmgütsch in Lungern	736
Die konjunkturelle Lage der Maschinen- und Metallindustrie. Stand Mitte 1982  Buchbesprechungen  Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Stulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im Baugewerbe (H.A. Solinski)  SIA-Sektionen Aargau: Hallwilfest  SIA-Mitteilungen Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 26. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft  Terminkalender 1982–1984, 3. Teil Aus Technik und Wirtschaft  B 133 Aus Technik und Wirtschaft  B 134	Internationale Baurechtskonferenz 1982 an der Universität Freiburg/Schweiz. Von Hermann Korbion, Düssel-	738
Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Stulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im Baugewerbe (H.A. Solinski)  SIA-Sektionen Aargau: Hallwilfest  SIA-Mitteilungen Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft  Terminkalender 1982–1984, 3. Teil Aus Technik und Wirtschaft  B 133 Aus Technik und Wirtschaft  B 135 Aus Technik und Wirtschaft  B 136	Die konjunkturelle Lage der Maschinen- und Metall-	741
Aargau: Hallwilfest 744  SIA-Mitteilungen  Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen 744  SIA-Fachgruppen  FMB: Generalversammlung mit Vorträgen 745  Wettbewerbe  Gemeindezentrum Ipsach 746  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe 745  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure 746  Register Neuwahlen 746  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe 8 Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 B 133  Aus Technik und Wirtschaft B 133  Aus Technik und Wirtschaft B 133  Aus Technik und Wirtschaft B 133	Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung (P. Tschannen). Appropriate Building Materials (R. Stulz). Leonardo da Vinci – Architekt (C. Pedretti). Bäume und Sträucher im Nachbarrecht (A. Lindenmann). Volkswirtschaftliche Grundlagen zur Unternehmungsführung im	742
Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei neue Kommissionen  SIA-Fachgruppen FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft Terminkalender 1982–1984, 3. Teil Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 135		744
FMB: Generalversammlung mit Vorträgen  Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft Terminkalender 1982–1984, 3. Teil Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 135 Aus Technik und Wirtschaft B 136	Zur Frage der Titel, der Bezeichnungen und der Werbung im Ingenieur- und Architektenberuf. Wahlen und zwei	744
Wettbewerbe Gemeindezentrum Ipsach  Bauwirtschaft Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten  Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982  B 133  Aus Technik und Wirtschaft  Terminkalender 1982–1984, 3. Teil  Aus Technik und Wirtschaft  B 133  Aus Technik und Wirtschaft  B 135		745
Betriebshaftpflicht-Versicherung für das Baugewerbe  ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure  Register Neuwahlen  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft Be 133 Aus Technik und Wirtschaft Be 134 Aus Technik und Wirtschaft Be 135 Aus Technik und Wirtschaft Be 136 Be 137 Be 137	Wettbewerbe	746
ASIC-Mitteilungen Eigene Berufshaftpflicht für Ingenieure 748 Register Neuwahlen 748 Braune Seiten Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft Aus Technik und Wirtschaft B 135 Aus Technik und Wirtschaft B 136		748
Neuwahlen 748  Braune Seiten Laufende Wettbewerbe B 133 Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982 B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 136 Terminkalender 1982–1984, 3. Teil B 137 Aus Technik und Wirtschaft B 138	ASIC-Mitteilungen	748
Laufende Wettbewerbe Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982  Aus Technik und Wirtschaft Terminkalender 1982–1984, 3. Teil  Aus Technik und Wirtschaft  B 133  Aus Technik und Wirtschaft  B 136		748
Standbesprechungen: Fachmesse für Altbaumodernisierung, Luzern, 2.–6. September 1982  Aus Technik und Wirtschaft  Terminkalender 1982–1984, 3. Teil  Aus Technik und Wirtschaft  B 133  B 135  B 136	Braune Seiten	
Aus Technik und Wirtschaft Terminkalender 1982–1984, 3. Teil Aus Technik und Wirtschaft B 133 Aus Technik und Wirtschaft B 139	Laufende Wettbewerbe	B 133
	Aus Technik und Wirtschaft Terminkalender 1982–1984, 3. Teil	B 135 B 136 B 137 B 139

# Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 17/1982

Tableau des concours B 93
Carnet des concours B 94
Industrie et technique B 94, 239
Bibliographie

B 94, 232, 242, B 96 Gestion industrielle

Le transfert de technologie, par Othmar Schmidt 22

Utilisation rationnelle de

l'énergie dans les bâtiments et les groupes locatifs, par *Peter Hartmann* 228 **Actualité** 230. B 95

Vie de la SIA Assemblée des délégués de la SIA Assemblée GSG et journée d'information Marche des affaires dans les bureaux d'étude